

Mat

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Ὅμοιά γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ,
gleich denn ist die Reich der Himmel Mensch Hausherr
[G3664](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G3617](#)
ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρῶτῃ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα
wer-auch geht-hinaus zusammen πρῶτῃ Lohn ἐργάτας in den Weinberg
[G3748](#) [G1831](#) [G0260](#) [G4404](#) [G3409](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#)
αὐτοῦ.
seiner
[G0846](#)

Denn das Reich der Himmel ist gleich einem Hausherrn, der frühmorgens ausging, um Arbeiter in seinen Weinberg zu dinge.

- 2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
symphonēsas aber mit der ἐργατῶν aus Denar die Tag sendet
[G4856](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2040](#) [G1537](#) [G1220](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0649](#)
αὐτοῦς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
sie in den Weinberg seiner
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

Nachdem er aber mit den Arbeitern um einen Denar den Tag übereingekommen war, sandte er sie in seinen Weinberg.

- 3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ
und geht-hinaus über dritte Stunde siehe anderer steht in der
[G2532](#) [G1831](#) [G4012](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἀγορᾷ ἀργούς;
Marktplatz ἀργούς
[G0058](#) [G0692](#)

Und als er um die dritte Stunde ausging, sah er andere auf dem Markte müßig stehen;

- 4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ
und jene sagt geht-hin und ihr in den Weinberg und das
[G2532](#) [G1565](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#)
ἐὰν ᾗ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
wenn ist gerecht gibt euch
[G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1325](#) [G4771](#)

und zu diesen sprach er: Gehet auch ihr hin in den Weinberg, und was irgend recht ist, werde ich euch geben.

- 5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
die aber geht-weg wieder aber geht-hinaus über ἕκτην und neunte Stunde
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#) [G1766](#) [G5610](#)
ἐποίησεν ὡσαύτως.
tut ebenso
[G4160](#) [G5615](#)

Sie aber gingen hin. Wiederum aber ging er aus um die sechste und neunte Stunde und tat desgleichen.

- 6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὔρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει
über aber die ἑνδεκάτην geht-hinaus findet anderer steht und sagt
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1734](#) [G1831](#) [G2147](#) [G0243](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί;
ihnen was hier steht ganz die Tag ἀργοί
[G0846](#) [G5101](#) [G5602](#) [G2476](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0692](#)

Als er aber um die elfte Stunde ausging, fand er andere stehen und spricht zu ihnen: Was stehet ihr hier den ganzen Tag müßig?

- 7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
sagt ihm dass niemand mich Lohn sagt ihnen geht-hin und
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3409](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G2532](#)

ὁμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὁ ἐάν ἦ δίκαιον λήψεσθε>.
ihr in den Weinberg und das wenn ist gerecht nimmt
[G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G2983](#)

Sie sagen zu ihm: Weil niemand uns gedungen hat. Er spricht zu ihnen: Gehet auch ihr hin in den Weinberg, und was irgend recht ist, werdet ihr empfangen .

- 8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
Abend aber wird sagt der Herr des Weinberg dem ἐπιτρόπῳ
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G3588](#) [G2012](#)

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος <αὐτοῖς> τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
seiner ruft die ἐργάτας und gibst-zurück ihnen den Lohn beginnt
[G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2040](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0756](#)

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
von der letzter bis der erster
[G0575](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4413](#)

Als es aber Abend geworden war, spricht der Herr des Weinbergs zu seinem Verwalter: Rufe die Arbeiter und zahle ihnen den Lohn, anfangend von den letzten bis zu den ersten.

- 9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
und kommt die über die ἑνδεκάτην Stunde nimmt ἀνὰ Denar
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5610](#) [G2983](#) [G0303](#) [G1220](#)

Und als die um die elfte Stunde Gedungenen kamen, empfangen sie je einen Denar.

- 10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρώτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
und kommt die erster meint dass mehr nimmt und nimmt
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3543](#) [G3754](#) [G4119](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2983](#)

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
das ἀνὰ Denar und sie
[G3588](#) [G0303](#) [G1220](#) [G2532](#) [G0846](#)

Als aber die ersten kamen, meinten sie, daß sie mehr empfangen würden; und auch sie empfangen je einen Denar.

- 11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότης,
nimmt aber ἐγόγγυζον gemäß des Hausherr
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

Als sie aber den empfangen, murrten sie wider den Hausherrn und sprachen:

- 12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς ἡμῖν
sagt diese die letzter ein Stunde tut und ἴσους sie mir
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#) [G1473](#)
- ἐποίησας, τοῖς βασιτάσσει τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
tut den trägt das βάρος der Tag und den καύσωνα
[G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2742](#)

Diese letzten haben eine Stunde gearbeitet, und du hast sie uns gleich gemacht, die wir die Last des Tages und die Hitze getragen haben.

- 13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε. οὐχὶ
der aber antwortet ein ihrer sagt Ἐταῖρε nicht tut-Unrecht euch nicht
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#) [G3780](#)
- δηναρίου συνεφώνησάς μοι;
Denar συνεφώνησάς mir
[G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

Er aber antwortete und sprach zu einem von ihnen: Freund, ich tue dir nicht unrecht. Bist du nicht um einen Denar mit mir übereingekommen?

- 14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὥς
hebt-auf das dein und geht-hin will aber diese dem letzter gibt wie
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1325](#) [G5613](#)
- καὶ σοί.
und euch
[G2532](#) [G4771](#)

Nimm das Deine und gehe hin. Ich will aber diesem letzten geben wie auch dir.

- 15 [ἦ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὁ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ
oder nicht ist-erlaubt mir das will tut in den mein oder der
[G2228](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2228](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι;
Auge deiner böse ist dass ich gut ist
[G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0018](#) [G1510](#)

Ist es mir nicht erlaubt, mit dem Meinigen zu tun, was ich will? Blickt dein Auge böse, weil ich gütig bin?

- 16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
so ist die letzter erster und die erster letzter viel
[G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2078](#) [G4183](#)
- γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
denn ist κλητοί wenig aber Auserwählter
[G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

Also werden die Letzten Erste, und die Ersten Letzte sein; denn viele sind Berufene, wenige aber Auserwählte.

- 17 καὶ ὁ Μέλων ἀναβαίνων <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
und wird steigt-hinauf der Jesus in Jerusalem nimmt-zu-sich die
[G2532](#) [G3195](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3880](#) [G3588](#)
- δώδεκα μαθητὰς κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
zwölf Jünger gemäß eigen und in der Weg sagt ihnen
[G1427](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G0846](#)

Und als Jesus nach Jerusalem hinaufging, nahm er die zwölf Jünger auf dem Wege besonders zu sich und sprach zu ihnen:

- 18 Ἴδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 siehe steigt-hinauf in Jerusalem und der Sohn des Mensch
[G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
 übergibt den Hohepriester und Schriftgelehrter und verurteilt ihn
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#)
- Πεῖς θανάτῳ,
 in Tod
[G1519](#) [G2288](#)

Siehe, wir gehen hinauf nach Jerusalem, und der Sohn des Menschen wird den Hohenpriestern und Schriftgelehrten überliefert werden, und sie werden ihn zum Tode verurteilen;

- 19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι
 und übergibt ihn den Volk in das verspottet und mαστιγῶσαι
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1702](#) [G2532](#) [G3146](#)
- καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
 und kreuzigt und der dritte Tag steht-auf
[G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

und sie werden ihn den Nationen überliefern, um ihn zu verspotten und zu geißeln und zu kreuzigen; und am dritten Tage wird er auferstehen.

- 20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν
 dann tritt-heran ihm die Mutter der Sohn Zebedäus mit der Sohn
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#)
- αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.
 ihrer betet-an und bittet jemand von seiner
[G0846](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5100](#) [G0575](#) [G0846](#)

Dann trat die Mutter der Söhne des Zebedäus mit ihren Söhnen zu ihm und warf sich nieder und erbat etwas von ihm.

- 21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι
 der aber sagt ihr was will sagt ihm sagt damit setzt-sich diese
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2523](#) [G3778](#)
- οἱ δύο υἱοὶ μου εἷς ἐκ δεξιῶν σου, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων
 die zwei Sohn meiner ein aus rechte deiner und ein aus linke
[G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G2176](#)
- σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
 deiner in der Reich deiner
[G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

Er aber sprach zu ihr: Was willst du? Sie sagt zu ihm: Sprich, daß diese meine zwei Söhne einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen mögen in deinem Reiche.

- 22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
 antwortet aber der Jesus sagt nicht weiß was bittet kann trinkt
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#) [G4095](#)
- τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
 das Becher das ich wird trinkt oder das Taufe das ich
[G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3195](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#)
- βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
 tauft tauft sagt ihm kann
[G0907](#) [G0907](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)

| Jesus aber antwortete und sprach: Ihr wisset nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken werde? Sie sagen zu ihm: Wir können es.

- 23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πείσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
sagt ihnen das zwar Becher meiner trinkt Taufe das ich
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4221](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#)
- βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ
tauft tauft das aber setzt-sich aus rechte meiner und aus
[G0907](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1537](#)
- εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ' οἷς ἡτοιμάσται ὑπὸ τοῦ
linke nicht ist mein diese gibt sondern dem bereitet von des
[G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G3778](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2090](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Πατρός μου.
Vater meiner
[G3962](#) [G1473](#)

| Und er spricht zu ihnen: Meinen Kelch werdet ihr zwar trinken, aber das Sitzen zu meiner Rechten und zu meiner Linken steht nicht bei mir zu vergeben, sondern ist für die, welchen es von meinem Vater bereitet ist.

- 24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἡγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
und hört die zehn ἡγανάκτησαν über der zwei Bruder
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0023](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0080](#)

| Und als die Zehn es hörten, wurden sie unwillig über die zwei Brüder.

- 25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτούς, εἶπεν, Οἶδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
der aber Jesus ruft-herbei sie sagt weiß dass die Herrscher
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0758](#)
- τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
der Volk κατακυριεύουσιν ihrer und die groß κατεξουσιάζουσιν ihrer
[G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2715](#) [G0846](#)

| Jesus aber rief sie herzu und sprach: Ihr wisset, daß die Regenten der Nationen über dieselben herrschen und die Großen Gewalt über sie üben.

- 26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
nicht so ist in euch sondern das wenn will in euch groß
[G3756](#) [G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3173](#)
- γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
wird ist deiner Diener
[G1096](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

| Unter euch soll es nicht also sein; sondern wer irgend unter euch groß werden will, soll euer Diener sein,

- 27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
und das – will in euch ist erster ist deiner Knecht
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1401](#)

| und wer irgend unter euch der Erste sein will, soll euer Knecht sein;

- 28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
gleichwie der Sohn des Mensch nicht kommt dient sondern
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#)
- διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
dient und gibt die Seele seiner λύτρον ἀντὶ viel
[G1247](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

gleichwie der Sohn des Menschen nicht gekommen ist, um bedient zu werden, sondern um zu dienen und sein Leben zu geben als Lösegeld für viele.

- 29 καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
und geht-aus ihrer von von Ἰεριχῶ folgt-nach ihm Volksmenge viel
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

Und als sie von Jericho auszogen, folgte ihm eine große Volksmenge.

- 30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
und siehe zwei blind sitzt bei die Weg hört dass Jesus
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#)
παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
paragei schreit sagt Herr erbarmt-sich mich Sohn David
[G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Und siehe, zwei Blinde, die am Wege saßen, als sie hörten, daß Jesus vorübergehe, schrienen und sprachen: Erbarme dich unser, Herr, Sohn Davids!

- 31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μείζον
der aber Volksmenge droht ihnen damit schweigt die aber groß
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3173](#)
ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
schreit sagt Herr erbarmt-sich mich Sohn David
[G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Die Volksmenge aber bedrohte sie, daß sie schweigen sollten. Sie aber schrienen noch mehr und sprachen: Erbarme dich unser, Herr, Sohn Davids!

- 32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε ποιήσω
und steht der Jesus ruft sie und sagt was will tut
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G4160](#)
ὑμῖν?
euch
[G4771](#)

Und Jesus blieb stehen und rief sie und sprach: Was wollt ihr, daß ich euch tun soll?

- 33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
sagt ihm Herr damit öffnet die Auge meiner
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

Sie sagen zu ihm: Herr, daß unsere Augen aufgetan werden.

- 34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
hat-Mitleid aber der Jesus berührt der ὀμμάτων ihrer und sogleich
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2112](#)
ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
blickt-auf und folgt-nach ihm
[G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Jesus aber, innerlich bewegt, rührte ihre Augen an; und alsbald wurden ihre Augen sehend, und sie folgten ihm nach.